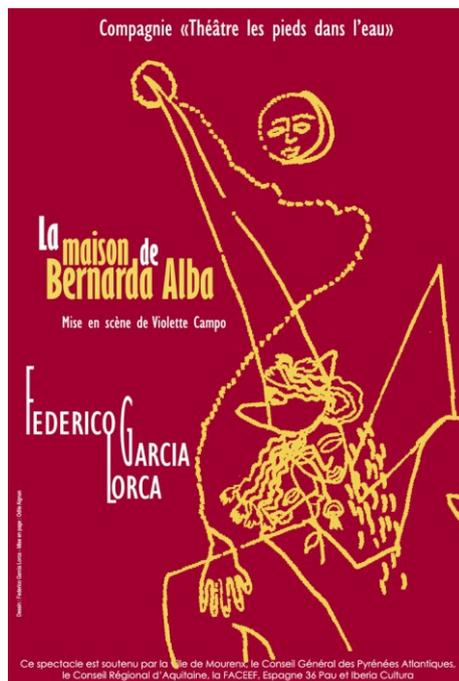


La maison de Bernarda Alba

de Federico Garcia Lorca



Spectacle tout public à partir de 15 ans

Durée : 1h 30

Contact diffusion : Elisabeth Penicaud – 06 10 02 76 23

mail : diffusion.piedsdansleau@gmail.com - <http://www.theatre-mourenx.org>

Cie Théâtre les pieds dans l'eau - 4 place du Béarn - 64 150 Mourenx

1. Le spectacle

Ecrite en 1936, à la veille de la guerre civile espagnole, « la maison de Bernarda Alba » ne fut jouée qu'à partir de 1945 à Buenos Aires. L'Espagne ne put la découvrir qu'à partir de janvier 1964.

Elle est aujourd'hui une des pièces de Lorca les plus jouées à travers le monde. Cette oeuvre (dernière pièce de Garcia Lorca) nous plonge dans une Espagne exaspérée par l'injustice, les préjugés et la morale religieuse au seuil de la guerre civile.

Le sujet



L'intrigue se déroule dans un petit village andalous des années 1930. Bernarda, la femme la plus aisée du village et mère tyrannique de cinq filles célibataires âgées de 20 à 39 ans, perd son deuxième époux et se prépare à huit ans de deuil comme le veulent la règle et la bienséance que Bernarda respecte religieusement.

Elle entraîne dans sa décision ses cinq filles et sa mère qu'elle séquestre à cet effet. Toutes les femmes de la maison seront vêtues de noir et vivront derrière les volets clos.



L'aînée des filles, Angustias, issue d'un premier mariage, est laide mais riche car elle a hérité du défunt. Appâté par sa dot, Pepe le Romano, le plus beau garçon du village, objet de convoitise pour toutes ces femmes seules et frustrées, demande Angustias en mariage et est admis à lui parler, le soir, devant la grille de sa fenêtre.



Toutefois, ce devoir accompli, il va rejoindre dans les ténèbres de la cour la plus jeune sœur, Adela, celle qui croit encore à la vie et n'a pas l'intention de rester enfermée.

Quand le scandale est découvert par la famille, Bernarda chasse Pepe hors du village. Adela croyant son amant mort, abattu par sa mère, se suicide.

Intentions du metteur en scène : Violette Campo

Le désir de Lorca était de produire un texte sans poésie aucune : « *Plus de poésie, rien que des faits, du vrai* ». Il désignait sa pièce comme un « *document photographique* », une sorte de reportage en noir et blanc sur l'Espagne des années 30 : noire, intolérante toujours prête à réprimer sauvagement les pulsions vitales du peuple.

Pourtant, son génie en a décidé autrement, faisant de *La maison de Bernarda Alba*, peut être la plus poétique de toutes ses pièces, revêtant une dimension résolument subversive pour les tyrans.

Garcia Lorca ne verra jamais jouer cette pièce puisqu'il sera assassiné par les franquistes deux mois après l'avoir achevée.

Soixante dix ans après le début de la guerre civile espagnole, je voulais créer un spectacle qui respecte la volonté de l'auteur. J'ai donc choisi de rester au plus près de son texte, sans réinterprétation, ni artifice : simplicité et sobriété de mise en scène me semblaient nécessaires pour atteindre l'essentiel.

Les filles de cette mère despotique sont enfermées et ne pourront sortir qu'au bout de huit années de deuil, bien trop tard pour vivre leur vie de femme. Devant ce néant, et pour traduire la rigidité d'une société cadennassée, je voulais que le spectateur ne soit distrait par aucun « effet ».

Les personnages seuls comptent !

Dans cette « maison-prison », ces femmes ne peuvent plus agir, condamnées à vivre l'une par rapport à l'autre : elles errent, s'épiaient sans cesse, et à l'affût du moindre signe venant de l'extérieur qui les rattacherait à la vie, dans une atmosphère étouffante d'une tension extrême. C'est pourquoi, j'ai également choisi un décor très sobre, permettant une circulation fluide des personnages, entre le patio, la cour et leurs chambres, seuls lieux autorisés. Des costumes noirs et des chemises blanches traduisent également cette rigueur.

2. L'auteur

Federico Garcia Lorca est né le 5 juin 1898 en Andalousie.

Après une enfance à la campagne, il étudie le droit et les lettres à l'université de Grenade. Puis il s'installe à Madrid, où il devient l'ami de Luis Buñuel, Salvador Dalí et Sanchez Mazas qui deviendront des artistes influents en Espagne. Il y rencontre également Gregorio Martínez Sierra, le directeur du Teatro Eslava, à l'invitation duquel il écrit et met en scène sa première pièce en vers, *El maleficio de la mariposa* (*Le Maléfice du papillon*), en 1919-20. Ce spectacle, qui présentait l'amour impossible entre un cafard et un papillon, avec de nombreux insectes en support, fut malheureusement l'objet de moqueries du public, et s'arrêta après quatre représentations. Cela refroidit la passion de Lorca pour le théâtre pour le reste de sa carrière - il prétendit plus tard en 1927 que *Mariana Pineda* était sa première pièce.

Pendant les quelques années qui suivirent il s'impliqua de plus en plus dans son art et dans l'avant-garde espagnole. Il publia trois autres recueils de poèmes, dont *Romancero Gitano* (1928), le plus connu.

Cependant, vers la fin des années 1920, Lorca fut victime d'une dépression, exacerbée par une angoisse due à la difficulté grandissante de cacher son homosexualité à ses amis et sa famille. Cette disparité entre son succès comme auteur et sa vie privée atteignit son paroxysme lors de la collaboration des deux surréalistes, Dalí et Buñuel, pour le film *Un chien andalou* (1929) que Lorca interpréta, peut-être par erreur, comme une allusion, voire une attaque à son encontre. En même temps, sa relation intense, passionnée mais non réciproque, avec le sculpteur Emilio Aladrén s'effondra quand ce dernier rencontra sa future épouse. Conscient de ses problèmes (mais peut-être pas de leurs causes) la famille de Lorca s'arrangea pour qu'il parte pour un long voyage aux États-Unis en 1929-30.

Ce séjour de Lorca, particulièrement lors du passage à New York — sa première expérience d'une société démocratique, mais qu'il considérait comme dominée par un commercialisme rampant et l'oppression sociale de certains groupes ethniques — agit comme un catalyseur pour certains de ses travaux les plus radicaux.

Son retour en Espagne en 1930 coïncida avec la chute de la dictature de Miguel Primo de Rivera et le rétablissement de la République. En 1931 Lorca fut nommé directeur de la société de théâtre étudiante subventionnée, *La Barraca*, dont la mission était de faire des tournées dans les provinces essentiellement rurales pour présenter le répertoire classique. Il écrivit alors la trilogie rurale de *Bodas de sangre* (« Noces de sang »), *Yerma* et *La casa de Bernarda Alba* (*La Maison de Bernarda Alba*).

Quand la guerre civile éclata en 1936, il quitta Madrid pour Grenade, même s'il était conscient qu'il allait vers une mort presque certaine dans une ville réputée comme l'une des plus conservatrices d'Andalousie. Il y fut arrêté et fusillé le lendemain par des franquistes, son corps jeté dans une fosse commune à Víznar.

Le régime de Franco décida l'interdiction totale de ses œuvres jusqu'en 1953 quand *Obras completas* fut publié (très censuré). Ce ne fut qu'avec la mort de Franco en 1975 que la vie et le décès de Lorca purent être discutés librement.

3. L'équipe artistique

Une production Cie « Théâtre les pieds dans l'eau », avec le soutien de la municipalité de Mourenx, le Conseil Général des Pyrénées Atlantiques, Le Conseil Régional d'Aquitaine l'association Espagne 36 et la FACEEF.

Mise en scène : Violette Campo

Traduction / adaptation : Louise Doutreligne

Comédiennes :

Violette Campo : la mendiante

Laure Dometille : Magdalena

Lisa Garcia : Adela

Raymonde Heudeline : Poncia

Bénédicte Lafond : Amelia

Alienor Marcadé-Séchan : Martirio

Corinne Marsollier : la servante

Dominique Prunier : Angustias

Chantal Ravalec : Bernarda

Christine Serres : Maria Josepha

Création lumière : Jean-Michel Gilot.

Musique originale : Vincent Pommereau.

Costumes : Sylvaine Mouchère.

Décor : Felix Garcia

Régie : Jean-Michel Gilot, Ghislain Fontan.

Attachée de production : Odile Aignan

Le metteur en scène

Comédienne et metteur en scène, **Violette CAMPO** connaît toutes les facettes de la création.

Elle a joué sans interruption dans plus de 25 spectacles professionnels tant avec la cie « théâtre les pieds dans l'eau » qu'avec d'autres compagnies.

D'origine espagnole, elle a également joué dans des co-productions franco-espagnoles (*Une femme seule/una Mujer sola* de Dario Fo et *Médée/Medea* de Benito de Ramon).

Elle se forme tout au long de son parcours en effectuant des stages avec Andréas Voutsinas, Philippe Adrien, Elisabeth Chailloux, Jean-Marie Broucuret, Jean-Luc Terrade, Clown Théâtre.

Son talent éclate dans *Une femme seule* formidable portrait imaginé par Dario Fo. Ce monologue a obtenu un grand succès en Espagne (un mois à Madrid, une tournée en Aragon) ainsi qu'en France (Scène nationale de Bayonne, Festival de Sarlat, Festival d'Avignon, Noisy le Grand ...).

Elle est par ailleurs directrice artistique du Festival de théâtre de Mourenx.

Spectacles mis en scène

2009 : *le malade imaginaire* de Molière
Les rêves de Louna
L'escapade du Petit Paco

2007- 2008 : *Herria*. Mise en scène de 150 comédiens amateurs au château de Mauléon (64).
Spectacle mêlant théâtre, son et lumière faisant intervenir plus de 200 personnes.

2006 : *Pour Bobby*, monologue de Serge Valletti
La peau d'Elisa de Carole Frechette,
La maison de Bernarda Alba de Federico Garcia Lorca.

2005 : *Peau d'âne* de Charles Perrault,
Petites pièces en liberté, textes de Xavier Durringer joué dans les cafés et tous lieux insolites
Au fond c'est pas si grave pour la compagnie 1,2,3 Soleil.

2004 : *L'amour est une région bien intéressante*, quatre nouvelles de Anton Tchekhov
Kachtanka, nouvelle de Anton Tchekhov pour le jeune public

2001 : *Quand serons-nous sages ?* (création de la cie théâtre les pieds dans l'eau)
spectacle Jeune Public

2000 : *La femme en morceaux*, lecture spectacle sur un texte d'Assia Djébar
réunissant un musicien, une chanteuse et trois comédiennes.

1999 : *Attention Sorcières !* (création de la cie théâtre les pieds dans l'eau) spectacle Jeune Public

La compagnie

La compagnie « Théâtre les pieds dans l'eau » est née à Mourenx en 1979. Fidèle à sa ville et à sa région, elle a depuis le début gardé sa ligne artistique avec toujours le désir de créer, de faire découvrir le théâtre et de partager ce plaisir avec le plus grand nombre. Elle a été soutenue sans relâche par la Municipalité et aidée par le Conseil Général des Pyrénées-Atlantiques, la DRAC et le Conseil Régional d'Aquitaine.

Cinq à six personnes (comédiens, metteur en scène, technicien, attachée de production) travaillent régulièrement au sein de la structure.

La compagnie a présenté à ce jour plus de vingt-cinq créations professionnelles dont les dernières sont : *Le malade imaginaire* de Molière, *Les rêves de Louna* de Caroline Kircher, *La Maison de Bernarda Alba* de Federico Garcia Lorca, *Pour Bobby* de Serge Valletti et *La peau d'Elisa* de Carole Fréchette. Sa prochaine création - est prévue pour février 2009. Elle mettra en scène 8 comédiens et 3 musiciens.

Par ailleurs, les comédiens de la compagnie dirigent une dizaine d'ateliers de théâtre amateur (adultes, adolescents et enfants) à Mourenx, Oloron-Ste-Marie, Lacommande et Monein. Ils animent également de nombreux projets artistiques en milieu scolaire (environ 500 heures par an) soutenus par l'inspection académique et la DRAC.

Enfin, la compagnie intervient à la demande de diverses structures (bibliothèques, MJC, maison d'arrêt, hôpital de jour, entreprises ...).

Depuis 2004, la compagnie organise et assure la direction artistique du Festival de théâtre de Mourenx (une dizaine de spectacles présentés, plus de 2000 spectateurs sur dix jours).

4. Projets pédagogiques

La compagnie est habilitée par la DRAC pour intervenir en milieu scolaire.

Concernant la Maison de Bernarda Alba, différentes formes d'interventions sont possibles :

- Echanges avec le metteur en scène et les comédiennes à l'issue du spectacle sur les choix de mise en scène, le contexte de l'œuvre, etc.
- Intervention en classe pour une découverte de l'auteur et de ses textes,
- Ateliers artistiques autour de la pièce, création d'un spectacle (en français et en espagnol) avec l'intervention du metteur en scène ou de comédiens de la compagnie.

5. Calendrier de tournée

Une vingtaine de représentations , plus de 7000 spectateurs

14/01/2010 – 20.30 : Hendaye, théâtre des variétés

09/12/2008 - 20.30 : Talence – Espace de la Médoquine

23/10/2008 - 14h30 et 21h : Pau - Théâtre St Louis

15 Novembre 2007 – 21h : Decazeville – Théâtre municipal

23 Octobre 2007 – 21 h : Oloron Ste Marie – salle Jéliote

4 Mai 2007 –13.30 et 21h : Saint Jean Pied de Port – Salle d'Ispourre

9 Mars 2007 –13.30 et 21h : «les théâtrales de Mourenx» - Théâtre de la MJCL

Jeudi 9 novembre 2006 - 14h30 et 20h30 : Orthez - Théâtre Francis Planté

Samedi 21 octobre 2006 - 21h : Serres Castet – Salle Alexis Peyret

Jeudi 19 octobre 2006 - 14h30 et 20h30 : Mauléon - Salle Maule Baïtia

Mardi 17 octobre 2006 - 14h30 et 21h : Pau – Théâtre Saint Louis

Samedi 14 octobre 2006 - 21 h : Vitry sur Seine – Théâtre Jean Vilar

Samedi 7 octobre 2006 - 14h30 et 21h : Mourenx – Théâtre de la MJCL

6. Fiche technique

Durée du spectacle : 1h30

Jauge maximum : illimitée

Dimension du plateau :

ouverture : 12m, profondeur 7/8m

PLANNING DE MONTAGE

- JOUR J-1 : DEUX SERVICES :
UN SERVICE DE MONTAGE
UN SERVICE DE RÉGLAGE
- JOUR J : DEUX SERVICES :
UN SERVICE PROGRAMMATION LUMIÈRE ET RÉGLAGE SON
UN SERVICE DE RÉPÉTITION

*AJUSTEMENT PLANNING ET PERSONNEL TECHNIQUE À METTRE À DISPOSITION :
NOUS CONTACTER*

LISTE PRÉVISIONNELLE DU MATÉRIEL LUMIÈRE

PC MARTELÉ 1 KW	QUANTITÉ :	19 (circuits 1, 2, 3, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 17, 20, 23, 27, 28)	
PC MARTELÉ 650 W	QUANTITÉ :	2 (circuits 14, 15)	
FRESNEL 650 W	QUANTITÉ :	2 (circuits 18, 19)	
DÉCOUPE 1 KW	QUANTITÉ :	2 (circuits 11, 12)	
DÉCOUPE 650 W	QUANTITÉ :	2 (circuits 13, 16)	
HORYZIODE ACP 1000	QUANTITÉ :	6 (circuits 24, 25, 26)	
PAR 64 CP 61	QUANTITÉ :	2 (circuits 21, 22)	
PAR 64 EXG	QUANTITÉ :	3 (circuits 4, 5)	<i>SELON LA CONFIGURATION DU LIEU D'ACCUEIL</i>
OU PAR 64 CP 62	QUANTITÉ :	6 (circuits 4, 5)	

FILTRES : 151,119,101,106,201,200, DIFFUSEUR
28 CIRCUITS 3 KW
JEU D'ORGUE À MÉMOIRES

ÉCLAIRAGE DE COULISSES

LISTE PRÉVISIONNELLE DU MATÉRIEL SON

PLATINE CD AUTO CUE QUANTITÉ : 2
TABLE DE MIXAGE
DIFFUSION 2 POINTS (au lointain)

Merci de nous fournir rapidement un plan coté de la salle avec implantation des perches.

CONTACT :

JEAN-MICHEL GILOT
06 75 39 80 91
jmigilot@aol.com